

INACTIVATED INFLUENZA VACCINE

วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย สิ่งที่ควรทราบ 2009 - 2010

1. ทำไมต้องรับวัคซีน

ไขหวัดใหญ่ (flu) เป็นโรคที่ติดต่อได้อย่างกว้างขวาง โรคนี้เกิดจากเชื้อไวรัสที่ติดต่อกันจากบุคคลหนึ่งถึงบุคคลหนึ่งโดยแพร่จากการไอ จามหรือน้ำมูก

อาการป่วยอื่น ๆ อาจมีอาการคล้ายคลึงกันทำให้เข้าใจผิดว่าเป็นไขหวัดใหญ่

แต่อาการป่วยซึ่งเกิดจากเชื้อไวรัสไขหวัดใหญ่เท่านั้นจึงจะเป็นไขหวัดใหญ่จริง ๆ

ใคร ๆ ก็สามารถติดไขหวัดใหญ่ได้ แต่เด็กมีอัตราการติดเชื้อสูงที่สุด คนส่วนมากที่เป็นจะหายภายในสองสามวัน ไขหวัดใหญ่ทำให้เกิดอาการเช่น:

- . มีไข้ . เจ็บคอ . หนาวสั่น . เมื่อยล้า
- . ไอ . ปวดศีรษะ . ปวดกล้ามเนื้อ

บางคนเช่น ทารก ผู้สูงอายุ

และผู้ที่มียาหรือสุขภาพบางชนิดอาจมีอาการป่วยหนัก

ไขหวัดใหญ่อาจทำให้เกิดไขสูง และเกิดปอดบวม

และทำให้โรคที่เป็นอยู่มีอาการหนักขึ้นได้

ทั้งอาจทำให้เด็กเกิดอาการท้องเสียและชักได้

ในแต่ละปีมีผู้ที่เป็น

ไขหวัดใหญ่ต้องเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล ประมาณ 226,000 คน และมีผู้เสียชีวิต 36,000 คน ซึ่งส่วนใหญ่เป็น ผู้สูงอายุ

วัคซีนไขหวัดใหญ่สามารถป้องกันไม่ให้เป็นโรคนี้ได้

2. วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย

ขณะนี้ มีวัคซีนไขหวัดใหญ่ไขอยู่ 2 ชนิด:

1. วัคซีนชนิดที่เชื้อถูกฆ่าให้ตายแล้ว หรือ "flu shot" เป็นการฉีด เข็มกล้ามเนื้อ เมื่อ 2. วัคซีนชนิดที่เชื้อยังมีชีวิต (ทำให้อ่อนแอลง) เป็นชนิดพ่นจมูก วัคซีนชนิดนี้จะอธิบายในเอกสารข้อมูล เรื่องวัคซีนแยกต่างหาก

วัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลนี้สามารถป้องกันไขหวัดใหญ่ประจำปีได้แต่ไม่สามารถป้องกันไขหวัดใหญ่ H1N1 ที่กำลังระบาดอยู่ขณะนี้ได้

เชื้อไวรัสไขหวัดใหญ่มักมีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ เพราะเหตุนี้ วัคซีนไขหวัดใหญ่จึงถูกพัฒนาขึ้นทุกปี และแนะนำให้รับวัคซีนเป็นประจำทุกปี

ในแต่ละปีนักวิทยาศาสตร์พยายามจะบรรจุเชื้อไวรัสที่เป็นต้นเหตุให้เกิดไขหวัดใหญ่ในปีนั้นลงไปในวัคซีน เมื่อเชื้อที่อยู่ในวัคซีนตรงกับเชื้อที่ระบาดอยู่ ก็จะสามารถป้องกันไม่ให้เกิดอาการป่วยหนักจากไขหวัดใหญ่ได้ แต่ก็ถึงแม้เชื้อจะไม่ตรงกันก็ยังสามารถป้องกันได้บางส่วน แต่จะไม่ช่วยป้องกันอาการคล้ายไขหวัดใหญ่ที่เกิดจากไวรัสชนิดอื่น

ร่างกายจะเริ่มสร้างภูมิคุ้มกันตามต่อโรคประมาณสองสัปดาห์ หลังการฉีดและอาจมีประสิทธิภาพอยู่จนถึงหนึ่งปี

วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดที่เชื้อตายแล้วบางอย่างจะไข

โธเมโรซอล (thimerosal) ซึ่งเป็นรูปแบบหนึ่งของสารปรอท (mercury) เพื่อเก็บรักษาเชื้อให้คงสภาพไว้ บางคนเชื่อว่า โธเมโรซอลอาจเกี่ยวข้องกับปัญหาการพัฒนาระบบประสาทของเด็ก ในปี 2004 Institute of Medicine ตีพิมพ์รายงานสรุปโดยอ้างอิงถึงการศึกษาระดับปริญญาโทว่าไม่มีหลักฐานอ้างอิงที่สัมพันธ์กัน

วัคซีนไขหวัดใหญ่ที่ปลอดโธเมโรซอลเริ่มมีไขแล้ว

3. ใครควรได้รับวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย

ใครก็ตามที่ต้องการลดอาการป่วยหนักที่อาจเกิดขึ้นเมื่อได้รับเชื้อไขหวัดใหญ่หรือแพร่เชื้อไขหวัดใหญ่ให้กับผู้อื่น

เด็กที่มีอายุ 6 เดือนขึ้นไปและผู้สูงอายุทั้งหมด:

- เด็กทั้งหมดที่มีอายุตั้งแต่ 6 เดือนถึง 18 ปี
- ผู้ที่มีอายุ 50 ปีขึ้นไป

บุคคลที่มีความเสี่ยงสูงที่จะเกิดโรคแทรกซ้อนจากไขหวัดใหญ่ หรือผู้ที่ต้องการได้รับการรักษาเป็นพิเศษ:

- หญิงที่ตั้งครรภ์ในช่วงที่ไขหวัดใหญ่ระบาด
- บุคคลที่มีปัญหาทางด้านสุขภาพเป็นระยะยาว ด้วยโรคเหล่านี้:
 - โรคหัวใจ - โรคไต - โรคตับ
 - โรคปอด - โรคที่เกิดความผิดปกติจากการเผาผลาญอาหารเช่นเบาหวาน
 - โรคหืด - โรคโลหิตจางและโรคโลหิตบกพร่องอื่น ๆ
- บุคคลที่มีระบบภูมิคุ้มกันต่ำอันเนื่องมาจาก:
 - เอดส์/เอดส์หรือโรคอื่นที่มีผลต่อระบบภูมิคุ้มกัน
 - การรักษาด้วยยาเป็นเวลานานเช่น ยาสเตียรอยด์
 - การรักษาโรคมะเร็งด้วยแสงเอกซเรย์หรือยา
- บุคคลที่มีความผิดปกติของกล้ามเนื้อหรือระบบประสาท (เช่น โรคลมชักหรืออัมพาต) ซึ่งทำให้เกิดปัญหาการหายใจหรือการกลืน
- บุคคลที่มีอายุระหว่าง 6 เดือนถึง 18 ปี ที่กำลังรับการรักษากับยาแอสไพรินเป็นเวลานาน (บุคคลเหล่านี้ อาจเกิดโรคเรย์ ซินโดรมถ้าติดเชื้อไขหวัดใหญ่)
- บุคคลที่อาศัยอยู่ในบ้านพักคนชราที่ประกอบไปด้วยผู้ที่มีปัญหาสุขภาพเรื้อรัง

ผู้ทำหน้าที่เลี้ยงดูหรืออาศัยอยู่กับบุคคลที่มีความเสี่ยงสูงที่จะเกิดโรคแทรกซ้อนจากไขหวัดใหญ่:

- เจ้าหน้าที่ด้านการรักษาพยาบาล
- บุคคลในครอบครัวและผู้ดูแลเด็กที่มีอายุตั้งแต่แรกเกิดจนถึงอายุ 5 ปี
- บุคคลในครอบครัวและผู้ให้การดูแลแก่
 - ผู้ที่มีอายุ 50 ปีขึ้นไป หรือ
 - ใครก็ตามที่มีโรคประจำตัวที่ทำให้เป็นผู้มีความเสี่ยงสูงที่จะเกิดโรคแทรกซ้อนเมื่อเป็นไขหวัดใหญ่

เจ้าหน้าที่ด้านการรักษาพยาบาลควรได้รับการฉีดวัคซีน ประจำสำหรับ:

- ท่านที่ให้การบริการในชุมชน

- ท่านที่อาศัยอยู่ในหอพัก สถานควบคุมความประพฤติหรือต้องอยู่ในกลุ่มชนเพื่อเป็นการป้องกันกระบาด
- ท่านที่มีความเสี่ยงสูงซึ่งต้องเดินทางไปซีกโลกใดในระหว่างเดือนเมษายนถึงกันยายนหรือท่านที่เดินทางหรือจัดคณะทัวร์ไปยังประเทศเขตร้อนชื้นในทุกฤดู

ใครก็ตามที่ต้องการลดความเสี่ยงที่จะเกิดอาการป่วยจากไขหวัดใหญ่หรือแพร่เชื้อไขหวัดใหญ่ให้กับผู้อื่น ควรรับการฉีดวัคซีนนี้

4. เมื่อไหร่ที่ท่านควรรับวัคซีนไขหวัดใหญ่

ท่านควรรับการฉีดวัคซีนทันทีที่มีวัคซีน ปกติจะเป็นตอนฤดูใบร่วงและตรามโรคที่พบการป่วยในชุมชนของท่าน ไขหวัดใหญ่มี ระบาดในช่วงเดือนพฤศจิกายนถึงเดือนพฤษภาคม แต่มีกระบาด มากสุดในเดือนมกราคมหรือกุมภาพันธ์ แต่การรับการฉีดวัคซีน ในเดือนธันวาคมหรือช้ากว่านั้นก็ยัง สามารถได้รับประโยชน์จาก วัคซีนได้

คนส่วนมากต้องฉีดวัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่เพียงครั้งเดียว ในแต่ละปี สำหรับเด็กอายุต่ำกว่า 9 ขวบที่รับการฉีด วัคซีนไขหวัดใหญ่เป็นครั้งแรก – หรือใครที่รับวัคซีน ครั้งแรกเมื่อฤดูที่แล้วแต่รับวัคซีนเพียงครั้งเดียวควรรับวัคซีนอีก 2 ครั้ง ห่างกันอย่างน้อย 4 สัปดาห์จึงจะได้รับการป้องกันอย่าง ครบถ้วน

วัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่สามารถให้พร้อมกับวัคซีนชนิดอื่นได้ รวมถึงวัคซีนป้องกันโรคปอดบวม

5. บุคคลบางท่านควรปรึกษาแพทย์ก่อนรับการฉีดวัคซีน

บางคนไม่ควรได้รับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายหรือ ครอบงอก

- แจ้งให้แพทย์ทราบถ้าเคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรง (ถึงขั้นเป็นอันตรายแก่ชีวิต) อาการแพ้ต่อวัคซีน ไขหวัดใหญ่มีน้อยมาก
 - ไวรัสวัคซีนไขหวัดใหญ่เจริญเติบโตในไข่ คนที่แพ้ไข่อย่าง รุนแรงไม่ควรฉีดวัคซีนชนิดนี้
 - ผู้ที่แพ้ส่วนผสมในวัคซีนต่าง ๆ ไม่ควรได้รับการฉีดวัคซีน
 - หากเคยฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่แล้วมีอาการแพ้อย่าง รุนแรงต้องแจ้งให้แพทย์ทราบ
- แจ้งให้แพทย์ทราบถ้าท่านเคยมีประวัติเกี่ยวกับโรคกิลเลน- บาร์เร่ ซินโดรม (เป็นอัมพาตชนิดหนึ่งเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า GBS) ท่านสามารถฉีดวัคซีนได้แต่แพทย์ต้องเป็นผู้ตัดสินใจ
- บุคคลที่ป่วยปานกลางหรือรุนแรง ควรรอจนกว่าจะหายดีก่อน ค่อยรับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ กรุณาปรึกษาแพทย์หรือ พยาบาลเกี่ยวกับการเลื่อนนัดฉีดวัคซีนใหม่ แต่ถ้ามีอาการ ป่วยเล็กน้อยสามารถรับการฉีดวัคซีนได้

6. ผลเสียจากวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย

วัคซีนก็เหมือนยารักษาโรคต่าง ๆ ซึ่งอาจส่งผลเสียร้ายแรงได้ เช่นอาการแพ้อย่างรุนแรง โอกาสที่วัคซีนจะส่งผลเสียถึงขั้น เป็นอันตรายต่อชีวิตเป็นไปได้มีน้อยมาก ปัญหาร้ายแรงที่จะเกิดจากการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย ที่เชื้อไวรัสถูกฆ่าแล้วมีน้อยมาก ดังนั้นท่านจะไม่ติดเชื้อไขหวัดใหญ่จากการฉีดวัคซีนนี้

Vaccine Information Statement
Inactivated Influenza Vaccine (8/11/09) 42 U.S.C. §300aa-26

Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture, Inc.

เพื่อให้สถานพยาบาลได้ข้อมูลที่ต้องการเกี่ยวกับสถานะด้านภูมิคุ้มกันโรค การประเมินผลภูมิคุ้มกันโรค และการนัดหมายเพื่อฉีดวัคซีน ภูมิคุ้มกันโรคในคราวต่อไป ดังนั้น ข้อมูลดังกล่าวนี้จะถูกจัดส่งไปยังสำนักทะเบียนข้อมูลด้านการปรับปรุงการดูแลของรัฐมิชิแกน (Michigan Care Improvement Registry) บุคคลต่าง ๆ มีสิทธิ์ที่จะร้องขอไม่ให้สถานพยาบาลของตนส่งข้อมูลด้านภูมิคุ้มกันโรคไปที่สำนักทะเบียนได้

ปัญหาเล็กน้อย:

- ระบบ แดง หรือบวมบริเวณที่ฉีด
 - เสียงแหบ เจ็บตาหรือตาแดง ไอ คัน
 - มีไข้ ปวดเมื่อย
- ถ้าปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้น มักจะเริ่มไม่นานหลังฉีด แล้วควรหาย ภายใน 1-2 วัน

ปัญหาร้ายแรง:

- การแพ้ถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิตจะมีน้อยมาก ถ้าหากเกิดขึ้น จะปรากฏภายใน 2 - 3 นาที ถึง 2 - 3 ชั่วโมงหลังฉีด
- ในปี 1976 วัคซีนไขหวัดใหญ่เกี่ยวข้องกับโรคอัมพาตร้ายแรง ที่เรียกกันว่า กิลเลน-บาร์เร่ซินโดรม (GBS) นับแต่นั้นมา วัคซีนไขหวัดใหญ่ไม่มีความสัมพันธ์ ที่แน่ชัด กับโรคจีบีเอส อย่างไรก็ตามถ้ามีโอกาสเสี่ยงในการเป็นโรคจีบีเอส จากวัคซีนไขหวัดใหญ่ที่ใช้ในปัจจุบันจริง ๆ จากการ ประมาณกันไว้ว่าจะเกิด 1 - 2 รายในหนึ่งล้านคนที่ฉีด วัคซีนเท่านั้น ซึ่งมีโอกาสน้อยกว่าการเสี่ยงเป็นโรคไขหวัด ใหญ่ชนิดร้ายแรง ซึ่งป้องกันได้ด้วยการฉีดวัคซีน

7. ควรทำอะไรถ้ามีอาการแพ้อย่างรุนแรง

สิ่งที่ควรสังเกต

อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่น มีไข้สูงหรือพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป อาการของการแพ้อย่างรุนแรงรวมทั้งการหายใจ ไม่สะดวก เสียงแหบหรือหายใจมีเสียงดัง ลมพิษ ชีตขาว อ่อนเพลีย หัวใจเต้นเร็ว หรือเวียนศีรษะ

สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- โทรศัพทหาแพทย์หรือพาผู้ป่วยไปพบแพทย์ทันที
- นอกจากแพทย์ว่ามีอะไรเกิดขึ้น วันที่ เวลาที่เกิดขึ้น และวันที่ได้รับวัคซีน
- ขอใ้แพทย์ พยาบาลของท่าน หรือเจ้าหน้าที่การแพทย์ เขียนรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีนในแบบ ฟอรัม(VAERS) หรือแจ้งโดยตรงผ่าน เว็บไซต์ของ VAERS ที่ www.vaers.hhs.gov หรือโทรศัพทแจ้งที่หมายเลข 1-800-822-7967 VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

8. โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

ในกรณีที่ท่านหรือบุตรหลานของท่านมีอาการแพ้วัคซีนอย่าง รุนแรง รัฐบาลกลางได้จัดโปรแกรมช่วยจ่ายค่าใช้จ่ายที่เกิด จากผลกระทบจากวัคซีน สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับโปรแกรมชดเชยสำหรับการได้รับ อันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ โทรตามได้ที่หมายเลข 1-800-338-2382 หรือเข้า ชมได้ที่เว็บไซต์ www.hrsa.gov/vaccinecompensation

9. ท่านจะเรียนรู้มากกว่านี้ได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์หรือพยาบาลซึ่งสามารถให้เอกสารที่บรรจุอยู่ ภายในกล่องวัคซีน หรือแนะนำแหล่งความรู้จากที่อื่นได้
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
 - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - เข้าชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ www.cdc.gov/flu 1-888-767-4687

DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

DCH-0457TH AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.